

# COSWIGER AMTSBLATT



09/2023 · 12.08.2023

Große Kreisstadt Coswig



## Sächsischer Familientag und Stadtfest in Coswig

Vom 25. bis 27. August gibt es nach drei Jahren Pause wieder ein erlebnisreiches Stadtfest in Coswig – das Festgelände befindet sich rund um das Rathaus. Freuen Sie sich auf Infostände, Musik und Unterhaltung, Mitmachaktionen und Kinderspiele und viele gastronomische Angebote!

Am Sonnabend, dem 26. August, ist zudem der 24. Sächsische Familientag in das Programm integriert – von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr. Das Sächsische Staatsministerium für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt sowie zahlreiche Partner, die sich für Kinder und Familien stark machen, haben Highlights verschiedener Art organisiert und beantworten Ihre Fragen zur Familienpolitik.

Staatsministerin Petra Köpping sagt dazu: „Ein abwechslungsreiches, generationenübergreifendes Programm ist in Vorbereitung. Ich freue mich auf Sie! Auch Ministerpräsident Michael Kretschmer wird beim Familientag zu Gast sein. Wir sehen uns in Coswig!“

Die Coswiger Hauptstraße wird von Sonnabend, dem 26. August, 6.00 Uhr, bis Sonntag, dem 27. August, 22.00 Uhr, zur Einbahnstraße, d. h. der Verkehr fließt von der Sparkasse bis zum Kreisverkehr nur in nördlicher Richtung. Die andere Straßenseite wird als zusätzliche Parkfläche genutzt.

Rund um das Festgelände stehen weitere kostenfreie Pkw-Parkplätze zur Verfügung (Bitte benutzen Sie während der Öffnungszeiten nicht die Parkplätze der Supermärkte!).

Am besten jedoch kommen Sie mit Bus und Bahn oder natürlich mit dem Fahrrad. Der bewährte kostenlose Fahrradparkplatz befindet sich auf dem Lovosicer Platz, direkt neben der Straßenbahnhaltestelle.

Oberbürgermeister Thomas Schubert lädt alle Gäste aus nah und fern herzlich nach Coswig ein – für das ganze Wochenende: „Wir freuen uns auf ein Ereignis für die ganze Familie und überhaupt alle Generationen. Wir verbinden den Familientag mit dem diesjährigen Stadtfest, sodass es in Coswig an drei Tagen jede Menge Angebote an Sport, Spiel und Spaß und Veranstaltungen aller Art gibt. Der Eintritt ist das ganze Wochenende lang frei, was u. a. durch zahlreiche Sponsoren und Partner ermöglicht wird. Alle Besucher sind uns herzlich willkommen!“

### SÄCHSISCHER FAMILIENTAG 2023

Samstag, den 26. August 2023 | ab 10 Uhr in Coswig  
[www.familientag.sachsen.de](http://www.familientag.sachsen.de)



STAATSMINISTERIUM FÜR SOZIALES  
UND GESELLSCHAFTLICHEN  
ZUSAMMENHALT



Alle Informationen finden Sie auf [www.familientag.sachsen.de](http://www.familientag.sachsen.de) bzw. [www.stadtfest-coswig.de](http://www.stadtfest-coswig.de) und auf den Seiten 2/3 und 11/12 dieses Amtsblattes.

## Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

### Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
<b>Sommerpause</b>			
06.09.2023	18.00 Uhr	Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zi. 120/122/124 Karrasstraße 2, 01640 Coswig
13.09.2023	18.00 Uhr	Verwaltungsausschuss	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zi. 120/122/124 Karrasstraße 2, 01640 Coswig
18.09.2023	18.00 Uhr	Betriebsausschuss Kommunale Dienste	Eigenbetrieb Kommunale Dienste Karrasstraße 3, 01640 Coswig
26.09.2023	18.00 Uhr	Stadtrat mit Einwohnerfragestunde	Börse Coswig, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig

**Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung** für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig sowie auf unserer Internetseite [www.coswig.de](http://www.coswig.de) → Rathaus → Stadtrat → **Bürgerinfo** → *Sitzungskalender*

## Öffentliche Bekanntmachung

### Polizeiverordnung der Großen Kreisstadt Coswig zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung anlässlich des Sächsischen Familientages und des Coswiger Stadtfestes vom 25. bis zum 27. August 2023 (PoIVO „Sächsischer Familientag und Stadtfest“ 2023)

Auf Grundlage von § 32 Abs. 1, § 33, § 35 Abs. 1, § 37, § 39 i. V. m. § 1 Abs. 1 Nr. 4 des Gesetzes über die Aufgaben, Organisation, Befugnisse und Datenverarbeitung der Polizeibehörden im Freistaat Sachsen (Sächsisches Polizeibehördengesetz – SächsPBG) vom 11. Mai 2019 (SächsGVBl. S. 385, 389) erlässt der Oberbürgermeister der Großen Kreisstadt Coswig folgende Polizeiverordnung:

#### § 1 – Zeitlicher Geltungsbereich

- (1) Diese Polizeiverordnung gilt **ab Freitag, 25. August 2023, 17.00 Uhr, bis Sonntag, 27. August 2023, 22.00 Uhr**.
- (2) Die Regelungen der Polizeiverordnung der Großen Kreisstadt Coswig als Ortspolizeibehörde, die durch diese Verordnung nicht geändert, ergänzt oder außer Kraft gesetzt werden, gelten weiter.

#### § 2 – Örtlicher Geltungsbereich

Diese Polizeiverordnung gilt innerhalb der Gemarkungsgrenzen der Stadt Coswig für folgende Bereiche:

Festgelände des Sächsischen Familientages/Stadtfest Coswig im Bereich Karrasstraße, Ravensburger Platz, Bürgerpark, Parkplatz Rathaus sowie dem Parkplatz Festgelände. Die genaue räumliche Abgrenzung des Geltungsbereiches ergibt sich aus dem beigefügten Lageplan. Der Lageplan als Anlage ist Bestandteil der Polizeiverordnung.

#### § 3 – Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- (1) Den Anordnungen der Ortspolizeibehörde und des Polizeivollzugsdienstes ist Folge zu leisten. Die Stadt Coswig wird private Sicherheitskräfte einsetzen, die innerhalb des Festgeländes im Rahmen der ihnen zustehenden Befugnisse die Tätigkeit der Ordnungsbehörden der Stadt Coswig unterstützen.
- (2) Zufahrten, Sicherheits- und Brandgassen, Löschwasserentnahmestellen und insbesondere Hydranten sind freizuhalten.
- (3) Offen verlegte Kabel oder Zuleitungen sind trittsicher mit einem Kabelschutz zu versehen.

#### § 4 – Verbote

- (1) Im gesamten Geltungsbereich ist es verboten,
  1. Gegenstände (insbesondere Waffen) oder Stoffe, die ihrer Art nach objektiv gefährlich sind oder die zur Verletzung von Personen oder zur Beschädigung von Sachen geeignet sind, mit sich zu führen, zu benutzen, zur Verwendung bereitzuhalten oder zu verteilen,
  2. alkoholische Getränke auf das Festgelände mitzubringen,
  3. Behältnisse aus Glas (z. B. Biergläser und -flaschen), Metall oder Keramik (z. B. Dosen, Becher und Krüge) auf das Festgelände mitzubringen,
  4. mit Gegenständen zu werfen,
  5. Flaschen oder andere Gegenstände zu zerschlagen,
  6. in offensichtlich alkoholisiertem Zustand oder erkennbar unter der Einwirkung berauschender Mittel das Festgelände zu betreten oder sich im Festgelände aufzuhalten,

7. Bereiche zu betreten, die erkennbar nicht für Besucher zugelassen sind,
  8. ohne Genehmigung Feuer zu entfachen, Feuerwerkskörper, Fackeln, Rauchkerzen, Leuchtkugeln, bengalische Feuer oder sonstige pyrotechnische Gegenstände mitzuführen oder abzubrennen bzw. abzuschließen,
  9. nicht für die allgemeine Benutzung vorgesehene Bauten und Einrichtungen, insbesondere Fassaden, Zäune, Mauern, Spielflächen und deren Umfriedung, Absperrungen, Beleuchtungsanlagen, Kamerapodeste, Bäume, Masten und Dächer zu betreten oder zu be- bzw. übersteigen,
  10. Drohnen oder Multicopter/Quadrocopter aufsteigen und/oder fliegen zu lassen.
- (2) Die mit der Stadt Coswig/dem Veranstalter vertraglich oder durch Genehmigung geregelten Ausnahmen bleiben hiervon unberührt.

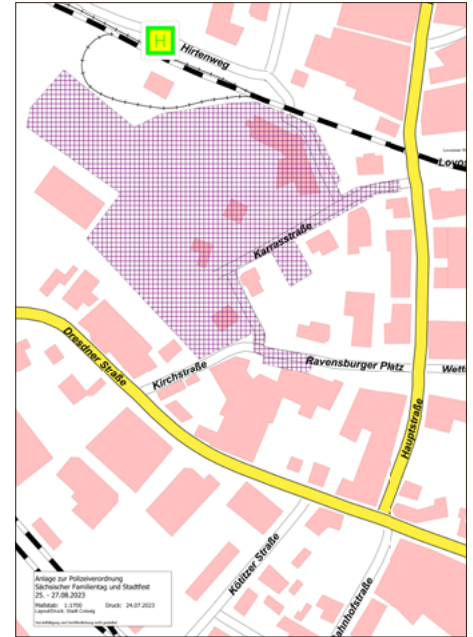
#### § 5 – Ausnahmen

- (1) Die Stadt Coswig kann Ausnahmen von den Regelungen dieser Verordnung zulassen.
- (2) Ein Rechtsanspruch auf Erteilung von Ausnahmen besteht nicht.
- (3) Personen, die ein stehendes Gaststättengewerbe nach § 2 Abs. 1 Sächsisches Gaststättengesetz (SächsGastG) betreiben oder eine Anzeige nach § 2 Abs. 2 SächsGastG vorgenommen haben bzw. Inhaber einer Reisegewerbekarte gem. § 2 Abs. 2 Satz 3 SächsGastG, erhalten entgegen § 4 Nummer 3 die Erlaubnis, die betreffenden Behältnisse mitzubringen und innerhalb ihres Geschäftsbereiches zu verwenden. Die Abgabe an und/oder die Verwendung durch den Endverbraucher ist jedoch nicht gestattet.

#### § 6 – Ordnungswidrigkeiten

- (1) Ordnungswidrig im Sinne des § 39 Abs. 1 SächsPBG handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. entgegen § 3 Abs. 1 den Anordnungen der Polizeibehörde sowie des Polizeivollzugs- und Sicherheitsdienstes nicht Folge leistet,
2. entgegen § 3 Abs. 2 Zufahrten, Sicherheits- und Brandgassen, Löschwasserentnahmestellen und Hydranten nicht freihält,
3. entgegen § 3 Abs. 3 offen verlegte Kabel oder Zuleitungen nicht sichert,
4. entgegen § 4 Abs. 1 Nr. 1 Gegenstände oder Stoffe, die ihrer Art nach gefährlich sind, mit sich führt, benutzt, bereithält oder verteilt,
5. entgegen § 4 Abs. 1 Nr. 2 alkoholische Getränke auf das Festgelände mitbringt,
6. entgegen § 4 Abs. 1 Nr. 3 Behältnisse aus Glas, Metall oder Keramik auf das Festgelände mitbringt,
7. entgegen § 4 Abs. 1 Nr. 4 mit Gegenständen wirft,
8. entgegen § 4 Abs. 1 Nr. 5 Flaschen oder Gegenstände zerschlägt,
9. entgegen § 4 Abs. 1 Nr. 6 erkennbar unter Einfluss von Alkohol oder berauschender Mittel das Festgelände betritt oder sich darin aufhält,
10. entgegen § 4 Abs. 1 Nr. 7 Bereiche betritt, die für Besucher nicht zugelassen sind,
11. entgegen § 4 Abs. 1 Nr. 8 Feuer entfacht oder Feuerwerkskörper, Fackeln, Rauchkerzen, Leuchtkugeln, bengalische Feuer oder sonstige pyrotechnische Gegenstände mitführt, abbrennt oder abschießt,
12. entgegen § 4 Abs. 1 Nr. 9 nicht für die allgemeine Benutzung vorgesehene Bauten und Einrichtungen, insbesondere Fassaden, Zäune, Mauern, Spielflächen und deren Umfriedung, Absperrungen, Beleuchtungsanlagen, Kamerapodeste, Bäume, Masten und Dächer betritt oder übersteigt,



13. entgegen § 4 Abs. 1 Nr. 10 Drohnen oder Multicopter/Quadrocopter aufsteigen oder fliegen lässt.

- (2) Abs. 1 gilt nicht, soweit eine Ausnahme nach § 5 zugelassen worden ist.
- (3) Die Ordnungswidrigkeit kann gemäß § 39 Abs. 2 SächsPBG mit einer Geldbuße bis zu fünftausend Euro geahndet werden.
- (4) Gegenstände, auf die sich die Ordnungswidrigkeit bezieht oder die zu ihrer Vorbereitung oder Begehung verwendet worden sind, können gemäß § 39 Abs. 3 SächsPBG eingezogen werden.

#### § 7 – Inkrafttreten/Außerkräfttreten

Diese Polizeiverordnung tritt am Freitag, 25. August 2023, 17.00 Uhr in Kraft und am Sonntag, 27. August 2023, 22.00 Uhr, außer Kraft.

Coswig, den 24.07.2023

Thomas Schubert  
Oberbürgermeister

#### Impressum

Coswiger Amtsblatt, 13. Jahrgang  
Herausgeber Große Kreisstadt Coswig  
Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Oberbürgermeister Thomas Schubert  
E-Mail: amtsblatt@stadt.coswig.de  
[www.coswig.de](http://www.coswig.de)

Gesamtherstellung  
Satztechnik Meißen GmbH, Am Sand 1 c, 01665 Nieschütz  
Telefon 03525 7186-0, Fax 03525 7186-12  
[www.satztechnik-meissen.de](http://www.satztechnik-meissen.de)  
Verteilung MVD, Auslage im Bürgerbüro des Rathauses  
Download <https://www.coswig.de/de/amtsblatt.html>  
Auflage 12.300

Anzeigenverwaltung  
Satztechnik Meißen GmbH, Wolfgang Fesel  
Telefon 0177 4577181, Fax 03525 7186-12  
Das nächste Coswiger Amtsblatt erscheint am 16. September 2023.  
**Keine Gewähr für die Richtigkeit von Veranstaltungsterminen unter „Informationen“. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.**

## Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung des Jahresabschlusses 2022

Der Jahresabschluss 2022 der **Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft Coswig mbH** (BVG) wurde in der Gesellschafterversammlung am 30.06.2023 festgestellt.

schaftsprüfungsgesellschaft Schneider + Partner GmbH, Dresden am 19.05.2023 den **uneingeschränkten Bestätigungsvermerk**.

im Firmensitz der BVG, Karrasstraße 3, 2. Etage, Zimmer 307/308 jeweils von 9.00 – 12.00 Uhr ausgelegt.

Für den Abschluss des Geschäftsjahres 01.01. bis 31.12.2022 sowie für den Lagebericht erteilte die beauftragte Wirt-

Der Jahresabschluss 2022 und der Lagebericht werden in der Zeit vom

**14.08. bis 22.08.2023**

*Friederike Trommer  
Geschäftsführerin BVG,  
Jörg Morgenstern  
Geschäftsführer BVG*

## Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung des Jahresabschlusses 2022

Der Jahresabschluss 2022 der **Wasser Abwasser Betriebsgesellschaft Coswig mbH** (WAB) wurde in der Gesellschafterversammlung am 30.06.2023 festgestellt.

prüfungsgesellschaft Mazars GmbH & Co. KG Hamburg, Zweigniederlassung Dresden am 31.05.2023 den **uneingeschränkten Bestätigungsvermerk**.

in den Geschäftsräumen der WAB Coswig mbH, Karrasstraße 3 in 01640 Coswig, montags bis freitags jeweils von 9.00 – 12.00 Uhr sowie dienstags und donnerstags auch von 13.00 – 16.00 Uhr ausgelegt.

Für den Abschluss des Geschäftsjahres 01.01. bis 31.12.2022 sowie für den Lagebericht erteilte die beauftragte Wirtschafts-

Der Jahresabschluss 2022 und der Lagebericht werden in der Zeit vom

**28.08. bis 05.09.2023**

*Jörg Morgenstern  
Geschäftsführer WAB Coswig mbH*

## Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung des Jahresabschlusses 2022

Der Jahresabschluss 2022 der **Wohnbau- und Verwaltungs – GmbH Coswig** (WBV) wurde in der Gesellschafterversammlung am 30.06.2023 festgestellt.

schaftsprüfungsgesellschaft Dr. Zielfleisch & Partner am 22.05.2023 den **uneingeschränkten Bestätigungsvermerk**.

in den Geschäftsräumen der WBV, Radebeuler Straße 9 in 01640 Coswig, montags bis freitags jeweils von 9.00 – 12.00 Uhr sowie dienstags und donnerstags auch von 13.00 – 16.00 Uhr ausgelegt.

Für den Abschluss des Geschäftsjahres 01.01. bis 31.12.2022 sowie für den Lagebericht erteilte die beauftragte Wirt-

Der Jahresabschluss 2022 und der Lagebericht werden in der Zeit vom

**14.08. bis 22.08.2023**

*Dr. Henri Lüdeke  
Geschäftsführer WBV GmbH Coswig*

## Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung des Jahresabschlusses 2022

Der Jahresabschluss 2022 der **Wohnverwaltung und Service GmbH Coswig** (WVS) wurde in der Gesellschafterversammlung am 30.06.2023 festgestellt.

schaftsprüfungsgesellschaft Dr. Zielfleisch & Partner am 22.05.2023 den **uneingeschränkten Bestätigungsvermerk**.

in den Geschäftsräumen der WVS, Radebeuler Straße 9 in 01640 Coswig, montags bis freitags jeweils von 9.00 – 12.00 Uhr sowie dienstags und donnerstags auch von 13.00 – 16.00 Uhr ausgelegt.

Für den Abschluss des Geschäftsjahres 01.01. bis 31.12.2022 sowie für den Lagebericht erteilte die beauftragte Wirt-

Der Jahresabschluss 2022 und der Lagebericht werden in der Zeit vom

**14.08. bis 22.08.2023**

*Dr. Henri Lüdeke  
Geschäftsführer WVS GmbH Coswig*



## Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung des Jahresabschlusses 2022

Der Jahresabschluss 2022 der **JuCo Soziale Arbeit Coswig gGmbH** wurde in der Gesellschafterversammlung am 11.07.2022 festgestellt.

Für den Jahresabschluss zum 31.12.2022 sowie für den Lagebericht erteilte die beauftragte Treuhand-Gesellschaft Dr. Steinbach & Kollegen GmbH, Wirtschafts-

prüfungsgesellschaft am 22.05.2023 den **uneingeschränkten Bestätigungsmerk.**

Der Jahresabschluss 2022 und der Lagebericht werden in der Zeit vom

**14.08. bis 22.08.2022**

in der Geschäftsstelle der JuCo gGmbH, Hauptstraße 17, 01640 Coswig, montags bis freitags jeweils von 9.00 – 12.00 Uhr sowie dienstags und donnerstags auch von 13.00 – 16.00 Uhr ausgelegt.

*Matthias Kowarzik*  
Geschäftsführer JuCo gGmbH

## Öffentliche Bekanntmachung



**Landratsamt Meißen**

Dezernat Technik, Kreisvermessungsamt, Obere Flurbereinigungsbehörde

**Flurbereinigungsverfahren K 8012 Niederau-Ockrilla  
Gemeinden Niederau, Stadt Meißen  
Landkreis Meißen**

**Verfahrensnummer: 270401**

Aktenzeichen: 20104.21.8461.34/270401

### Bekanntmachung und Einladung zur Wahl des Vorstandes der Teilnehmergeinschaft

Die obere Flurbereinigungsbehörde des Landkreises Meißen ordnete mit Beschluss vom 27.01.2023 das Flurbereinigungsverfahren K 8012 Niederau-Ockrilla nach § 86 Flurbereinigungs-gesetz (FlurbG) an. Die mit der Bekanntmachung des Flurbereinigungsbeschlusses entstandene Teilnehmergeinschaft benötigt einen arbeitsfähigen Vorstand, der von der Teilnehmersammlung gewählt wird. Die Teilnehmer, das heißt alle Grundstückseigentümer und Erbbauberechtigten im Flurbereinigungsgebiet oder deren gesetzliche Vertreter und Bevollmächtigte, werden hiermit eingeladen zur:

**1. Teilnehmersammlung  
am Donnerstag, 28.09.2023,  
18.00 Uhr,  
in das Vereinshaus Oberau,  
Thomas-Müntzer-Ring 7 a,  
01689 Niederau**

Zur Tagesordnung gehören folgende Punkte:

1. Vorstellung des Flurbereinigungsverfahrens K 8012 Niederau-Ockrilla
2. Erläuterung der Aufgaben des Vorstandes und des Vorschlages zum Wahlverfahren
3. Abstimmung zum Wahlverfahren

4. Wahl des Vorstandes der Teilnehmergeinschaft

Der Vorstand führt die Geschäfte der Teilnehmergeinschaft. Er soll das volle Vertrauen der Teilnehmer besitzen. Wünschenswert ist deshalb, dass sich möglichst viele Teilnehmer an der Wahl des Vorstandes beteiligen.

Bitte melden Sie sich bis zum 26.09.2023 für die Teilnehmersammlung an. Nutzen Sie dafür die Verfahrenswebseite unter der Adresse <https://mitdenken.sachsen.de/1035953> oder rufen Sie uns an unter Telefon 03521 7252170.

Auf der Seite finden Sie außerdem weitere Informationen rund um das Flurbereinigungsverfahren K 8012 Niederau-Ockrilla und die Vorstandswahl.

Der Vorsitzende des Vorstandes und sein Stellvertreter werden vom Amt bestimmt. Die Zahl der zu wählenden Mitglieder des Vorstandes und deren Stellvertreter hat das Amt auf je vier festgesetzt. Jeder stimmberechtigte Teilnehmer oder Bevollmächtigte kann somit insgesamt acht Personen als Mitglied oder Stellvertreter in den Vorstand wählen.

Wahlberechtigt sind nur Teilnehmer. Die Teilnehmer sind die Eigentümer der zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücke. Erbbauberechtigte stehen den Eigentümern gleich (§ 10 Nr. 1 FlurbG).

Jeder Teilnehmer hat eine Stimme; gemeinschaftliche Eigentümer gelten als ein Teilnehmer. Einigen sich gemeinschaftliche Eigentümer nicht über die Stimmabgabe, so können sie ihr Wahlrecht nicht ausüben.

Die Vertretung durch Bevollmächtigte ist zulässig. Bevollmächtigte haben sich in der Versammlung durch eine schriftliche Vollmacht auszuweisen. Zu beachten ist jedoch, dass nach § 21 Abs. 3 FlurbG im Wahltermin jeder Teilnehmer oder Bevollmächtigte nur ein Stimmrecht hat, auch wenn er mehrere Teilnehmer vertritt. Teilnehmer, die nicht selbst in der Wahlversammlung anwesend sein können, sollten daher zweckmäßig eine Person bevollmächtigen, die nicht selbst als Teilnehmer stimmberechtigt ist.

Teilnehmer, die bei der Wahl abwesend sind und nicht vertreten werden, können ihre Stimme nachträglich nicht mehr geltend machen.

Kommt die Wahl im Termin nicht zustande und verspricht ein neuer Wahltermin keinen Erfolg, so kann die obere Flurbereinigungsbehörde des Landkreises Meißen nach Anhörung der landwirtschaftlichen Berufsvertretung die Mitglieder des Vorstandes bestellen.

Der Wahl zum Vorstandsmitglied kann sich jede volljährige, natürliche Person stellen, unabhängig davon, ob sie Teilnehmer (das heißt Eigentümer oder Erbbauberechtigter im Verfahrensgebiet), Nebenbeteiligter (z.B. Bewirtschafter, Gemeindevertreter) oder Nichtbeteiligter ist. Ebenso müssen die Kandidaten für den Vorstand nicht örtlich ansässig sein. Die Kandidaten für den Vorstand sollten interessiert sein, aktiv an der Durchführung des Verfahrens und an der Gestaltung des Flurbereinigungsgebietes mitzuwirken.

#### Interessenten an der Mitarbeit im Vorstand der Teilnehmergeinschaft

**sind aufgerufen, bis zur Wahl ihre Bereitschaft bei der Oberen Flurbereinigungsbehörde des Landkreises Meißen oder unter [kvma.flurneuordnung@kreis-meissen.de](mailto:kvma.flurneuordnung@kreis-meissen.de) mit Kontaktdaten zu erklären.**

Die Gebietskarte mit der Abgrenzung des Flurbereinigungsgebietes sowie weitere Informationen können unter der Adresse <https://mitdenken.sachsen.de/1027988> abgerufen werden.

Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis oder ein vergleichbares Ausweisdokument mit.

Es wird empfohlen, einen eigenen Kugelschreiber (blau schreibend) mitzubringen.

Großenhain, den 07.07.2023

*gez. Pohler, Sachgebietsleiterin  
Obere Flurbereinigungsbehörde*

## Baumpaten willkommen

Es ist auch in diesem Jahr wieder möglich, symbolisch die Patenschaft für einen neuen Baum in Coswig zu übernehmen. Die Einwohner unserer Stadt können so zu einer lebenswerten grünen Heimatstadt beitragen.

Ab 80 Euro Spendenhöhe ist ein Namensschild möglich, wenn Sie den Baum Ihrem Kind oder (einem) anderen Men-

schen widmen möchten. Das Schild wird vor dem Baum angebracht und trägt den Namen des Spenders und des mit dem Baum bedachten Menschen.

Details zum Prozedere finden Sie auf [www.coswig.de](http://www.coswig.de) (Startseite) oder Sie erhalten ein Infoblatt im Bürgerbüro. Bitte als Termin den 30. September jedes Jahres beachten!

Ende Juni erreichte uns die traurige Nachricht, dass unser Kamerad

## Hauptlöschmeister Hans Kühl

im Alter von 84 Jahren verstorben ist.

54 Jahre lang war Hans Kühl Mitglied in der Freiwilligen Feuerwehr Coswig.

Er wurde hoch geachtet und war sehr beliebt.

In seiner Zeit als Leiter der Alters- und Ehrenabteilung hat er das Feuerwehrmuseum federführend gestaltet und damit Bleibendes geschaffen.

Im Rathaus kannten wir ihn als sehr freundlichen, aktiven und vielseitig interessierten Menschen. Viele Jahre haben uns seine Artikel über das Geschehen *Vom Spitzgrund bis zur Elbe* hier im Coswiger Amtsblatt begleitet.

Wir werden Hans Kühl ein ehrendes Gedenken bewahren.  
Seiner Familie gilt unsere aufrichtige Anteilnahme.

Thomas Schubert  
Oberbürgermeister  
Große Kreisstadt Coswig

Clemens Trobisch  
Wehrleiter  
Freiwillige Feuerwehr Coswig

Matthias Röttsch  
Vorsitzender  
Feuerwehrverein Brockwitz e.V.

## Immobilienangebot der Großen Kreisstadt Coswig



Die Große Kreisstadt Coswig bietet vier Baugrundstücke an der Weinböhlauer Straße zum Verkauf an.

Flurstücke der Gemarkung Coswig:

#### Baugrundstück 1:

Fl. 381/1 und 380/23 mit insgesamt **618 m<sup>2</sup>**

#### Baugrundstück 2:

Fl. 381/2 und 380/24 mit insgesamt **689 m<sup>2</sup>**

#### Baugrundstück 3:

Fl. 381/3 und 380/25 mit insgesamt **783 m<sup>2</sup>**

#### Baugrundstück 4:

Fl. 381/4 und 380/26 mit insgesamt **832 m<sup>2</sup>**

Mindestkaufpreis: je 225,00 €/m<sup>2</sup>

Für die Bebaubarkeit des Grundstücks gilt § 34 Baugesetzbuch (BauGB).

Ihr Angebot senden Sie bitte **bis zum 30. September 2023** im verschlossenen Umschlag mit dem Vermerk „Angebot Weinböhlauer Straße“ an die Stadtverwaltung Coswig, Fachbereich Bauwesen/Liegenschaften, Karrasstraße 2, 01640 Coswig.

Ein Exposé und weitere Auskünfte erhalten Sie im Fachbereich Bauwesen/Liegenschaften unter Telefon 03523 66233 oder per E-Mail: [liegenschaften@stadt.coswig.de](mailto:liegenschaften@stadt.coswig.de)

Für den Inhalt und die Richtigkeit der Ausschreibungsunterlagen und der obigen Angaben wird jegliche Haftung ausgeschlossen. Eine Verpflichtung, dem höchsten oder irgend einem Gebot den Zuschlag zu erteilen, besteht für die Große Kreisstadt Coswig nicht.

## Bürgerbüro

### noch bis 31.08.2023

Montag	9.00 – 18.00 Uhr
Dienstag	9.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	9.00 – 15.00 Uhr
Donnerstag	9.00 – 18.00 Uhr
Freitag	9.00 – 12.00 Uhr
Sonnabend	geschlossen

### ab 01.09.2023

Montag	9.00 – 18.00 Uhr
Dienstag	9.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	9.00 – 15.00 Uhr
Donnerstag	9.00 – 18.00 Uhr
Freitag	9.00 – 12.00 Uhr
Sonnabend	9.00 – 12.00 Uhr

Um vorherige Terminvereinbarung wird gebeten: für das Bürgerbüro bitte online oder per Telefon 03523 66-330. Online-Terminvergabe fürs Bürgerbüro und Ansprechpartner in den Fachabteilungen hier: [www.coswig.de/de/stadtverwaltung.html](http://www.coswig.de/de/stadtverwaltung.html)

## Standesamt

Montag	9.00 – 12.00 Uhr
Dienstag	9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr
Freitag	nach Vereinbarung

## Wohngeldstelle

Dienstag	9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr

## Deutsche Rentenversicherung Bund

**Claudia Goymann**, Versichertenberaterin, Terminvereinbarung unter Telefon 03523 702585

**Margit Schnitzer**, Versichertenberaterin, Terminvereinbarung unter Telefon 0351 30909154

Montag – Freitag: 10.00 – 16.00 Uhr

**Sibylle Neubert**, Versichertenberaterin, Terminvereinbarung unter Telefon 035243 50907

## Stadtbibliothek

### noch bis 31.08.2023

Montag	9.00 – 15.00 Uhr
Dienstag	9.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	9.00 – 18.00 Uhr
Freitag	9.00 – 12.00 Uhr
Sonnabend	geschlossen

### ab 01.09.2023

Montag	9.00 – 15.00 Uhr
Dienstag	9.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	9.00 – 18.00 Uhr
Freitag	9.00 – 12.00 Uhr
Sonnabend	9.00 – 12.00 Uhr

Rückgabe jederzeit am Automaten neben dem Rathauseingang (außer Zeitschriften und Spiele – bitte Leserkarte mitbringen).

## Kundenbüro der Stadtwerke Elbtal GmbH

Mittwoch	9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr
Donnerstag	9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr

## Beratung in besonderen Lebenslagen und für ältere Menschen

Beratung und Kontaktvermittlung zu Themen wie Notfällen, drohender Obdachlosigkeit, Schwerbehinderung, Pflege, Sozialleistungsansprüchen, Ehrenamt

### FG Soziales und Wohnen:

Telefon 03523 66430 (Anja Illgen) oder 66431 (Birgit Wirsik)

**Mehrgenerationenhaus „Alte Bibi“:**  
Telefon 03523 7749469 (Beate Lindner)

## Tafel Coswig

der Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.

- montags: 9.30 – 12.00 Uhr, vor der Pflegestation Coswig (Am Ringpark 1 B)
- mittwochs: 9.30 – 12.00 Uhr beim Pfarrhaus, Ravensburger Platz 6
- freitags: 9.30 – 12.00 Uhr nahe dem Einkaufszentrum Spitzgrund

## Friedensrichter

Die nächsten Sprechstunden donnerstags, 24.08. und 21.09.2023 im Rathaus. Terminvereinbarung bitte unter Telefon 03523 66301 (Beate Koitzsch, FG Ordnungswesen).

## Gleichstellungsfragen

Beratung jeden 1. und 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Stadteilladen L29 (Lindenauer Straße 29). Terminvereinbarung unter Telefon 03523 66711 oder [gleichstellung@stadt.coswig.de](mailto:gleichstellung@stadt.coswig.de) (Katja Kulisch, Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Coswig)

## Demenz

Beratung für Menschen mit Demenz und deren Angehörige. Am Montag, 21.08.2023, 15.00 – 17.00 Uhr, im Rathaus, Karrasstraße 2, Raum 201. Bitte Anmeldung unter Telefon 0351 8397380 oder per E-Mail bei Eva Helms, Familienzentrum Radebeul e.V.: [demenz@familienzentrum-radebeul.de](mailto:demenz@familienzentrum-radebeul.de)

## Fördermittel- und Finanzierungssprechtag in der WRM



Wirtschaftsförderung  
Region Meißen GmbH

Die Sächsische Aufbau Bank (SAB) bietet am 7. September 2023 im Landkreis Meißen eine individuelle Beratung zu den Förderprogrammen des Freistaates Sachsen an. Die Beratungstermine sind in der Zeit von 9.00 bis 16.00 Uhr buchbar und finden in den Räumen der WRM GmbH, Neugassee 39/40, 01662 Meißen statt. Eine Anmeldung für Existenzgründer und Unternehmen ist telefonisch oder per E-Mail bei der WRM GmbH möglich. Bitte senden Sie uns zur Vorbereitung auf Ihr Gespräch die ausgefüllte Vorabinformation bis 1. September 2023 zu: [post@wrm-gmbh.de](mailto:post@wrm-gmbh.de)

### Vorabinformation:

[www.wirtschaftsregion-meissen.de/aktuelles/veranstaltungen.html](http://www.wirtschaftsregion-meissen.de/aktuelles/veranstaltungen.html)

## Möchten Sie Seniorenhelfer/-in werden?

Wünschen Sie sich für Ihre freie Zeit Kontakte mit anderen Menschen, neue Erfahrungen und Erlebnisse? Möchten Sie in unserer Stadt Seniorenhelfer/-in werden?

20 Wohngebiete gibt es in Coswig mit je einem Seniorenvertreter, die alle anfallenden Aufgaben im Blick haben, weitere Helfer anleiten und den Kontakt zur Stadtverwaltung halten. Den Einwohnern über 80 Jahre überbringen Sie im Namen

der Stadt einen persönlichen Geburtstagsgruß. In der Vorweihnachtszeit besuchen Sie die Senioren, die ihre Wohnung nicht mehr selbstständig verlassen können, übergeben kleine Präsente und nehmen sich Zeit zum Zuhören und Plaudern. Für viele Alte und Kranke und auch für die Angehörigen sind dies Augenblicke voller Freude. Es ist auch ein Verdienst der Seniorenhelfer, dass sich Bürger in hohem Alter nicht vergessen fühlen und dass sie

für ihre Lebensleistung eine gebührende Wertschätzung erfahren.

Sollten Sie sich für diese dankbare ehrenamtliche Aufgabe interessieren, wenden Sie sich für nähere Informationen in der Stadtverwaltung Coswig, Fachgebiet Soziales und Wohnen, Frau Wirsik, Telefon 03523 66431.

Anja Illgen

Fachgebietsleiterin Soziales und Wohnen

## Mit dem Fahrrad zur Schule

Nach den schönen Urlaubstagen beginnt für unsere Kinder bald wieder der Schulalltag. Nicht wenig Kinder nutzen für den Schulweg das Fahrrad. Bewegung tut gut, jedoch sind einige Dinge zu beachten:

**Kindern und Jugendlichen fehlt die notwendige Reife**, alle Dinge komplex zu begreifen. Daher sollten wir alle auf unbedachte Verhaltensweisen vorbereitet sein. Unseren Kindern dürfen wir das nicht vorhalten; schließlich lernen sie mit jedem Tag etwas dazu. Doch wir sollten ihnen die Gefahrensituationen altersgerecht erläutern.

**Kinder und Jugendliche sind schlecht zu sehen**. Kinder sind kleiner, Jugendliche gern dunkel gekleidet. Beides führt dazu, dass sie schwer und manchmal auch erst sehr spät gesehen werden. Reflektoren an Kleidung, Helm oder Rucksack oder auch eine leuchtende Schutzweste verbessern die Sichtbarkeit erheblich. Helfen wir ihnen dennoch da-

bei, eine entsprechend zurückhaltende Fahrweise zu praktizieren!

**Kinder und Jugendliche nutzen ihr Fahrrad häufig**. Das Fahrrad ist ihr Fahrzeug. Sie nutzen es im Urlaub, in der Freizeit und nun auch wieder für Schulweg. Bei intensiver Nutzung, aber auch, wenn das Fahrrad längere Zeit im Keller stand, ist eine regelmäßige Wartung mit Überprüfung der sicherheitsrelevanten Dinge notwendig – Beleuchtung und Bremse, Lenker- und Sattelbefestigung, Klingel. Blinkende Scheinwerfer sind übrigens unzulässig. Die Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) regelt u. a. die „lichttechnischen Einrichtungen“ an Fahrrädern. Das Fahrradlicht vorn muss ein Scheinwerfer mit weißem Abblendlicht sein – auch zwei sind zulässig. Dazu kommt ein weißer Front-Reflektor, der auch in den Scheinwerfer eingebaut sein kann. Hinten muss das Rad mit einem Rücklicht (Schlussleuchte) für rotes Licht und einem roten Rückstrahler der Katego-

rie Z ausgerüstet sein, der nicht dreieckig sein darf. Auch hier ist die Kombination in einem Gerät zulässig.

**Kinder und Jugendliche kennen nicht die StVO** mit allen Besonderheiten. Selbst Erwachsene haben viele Jahre nach der Fahrschule Probleme, das Verkehrsrecht vollumfänglich zu beherrschen. Es gibt immer wieder Änderungen und Anpassungen, sogar neue Vorschriften. Die Grundbegriffe lernen unsere Kinder in der 4. Klasse bei der Fahrradausbildung. Danach sind sie auf sich selbst gestellt. Eltern, Verwandte, Lehrer und Erzieher und auch Computer können ihnen helfen, sich richtig zu verhalten. Besondere Vorsicht lernen sollten die Kinder bei abbiegenden Autos, Ein- und Ausfahrten, Parklücken, sich öffnenden Türen, totem Winkel, Kreuzungen und Einmündungen sowie beim Linksabbiegen.

Gegenseitige Rücksichtnahme ist jedoch unverzichtbar. Keiner ist fehlerfrei. Achten Sie auf unsere Kinder und helfen Sie mit, dass sie ihren Weg in eine sorgenfreie, gesunde Zukunft gehen und radeln können.

Und – fahren Sie vorausschauend. Rechnen Sie insbesondere bei Kindern und Jugendlichen mit Fehlern!

Olaf Lier

Fachbereichsleiter – Fachbereich  
Ordnungswesen und Vorsitzender –  
Gebiets-Verkehrswacht Meißen e. V.

**Tipp:** Auf [www.youtube.com](http://www.youtube.com) oder [www.coswig.de](http://www.coswig.de) finden Sie das Video „Fahrradstreifen in Coswig“ – wissen Sie genau, wie Sie sich dort zu verhalten haben?





## Coswig: Bauarbeiten während der Sommerferien

Wie in jedem Jahr, werden auch die Sommerferien 2023 für eine Reihe von Bauarbeiten in Coswiger Schulen genutzt.

An der **Grundschule Brockwitz** wird ein Spielgerät repariert (1.000 Euro). Das Dach des Sportlergebäudes wurde bereits im Juni 2023 instand gesetzt (674,97 Euro). In den Ferien werden die Fundamente für einen Ballfangzaun gesetzt; der Zaunbau selbst folgt etwas später.

In der **Grundschule Mitte** liegt der Schwerpunkt auf der Umsetzung des Digitalpaktes. Das Gesamtvolumen der Baumaßnahmen hierfür umfasst rund 265.000 Euro (plus 70.000 Euro für Ausstattung und Technik).

In der **Grundschule West** werden Akustikmaßnahmen zur Verminderung bzw. Vermeidung der Lärmbelastung in der Ausgabeküche vorgenommen (7.000 Euro).

In der **Oberschule Kötzitz** wird ebenfalls im Rahmen des Programms Brücken in die Zukunft II gebaut: Eine neue Decke wird montiert und die Elektrotechnik in einzelnen Räumen erneuert (35.000 Euro). Malermäßige Instandsetzungen erfolgen in Fluren und im Eingangsbereich (5.000 Euro). Auf dem Polytransportplatz werden Reinigungs- und Pflegearbeiten ausgeführt (2.000 Euro). Für insgesamt 130.000 Euro werden diverse Technik und Ausstattung aus dem Digitalpakt angeschafft, Restleistungen werden abgeschlossen und Mängel beseitigt. Und

schließlich laufen die Planungen für die Sanierung und Erweiterung des alten Kötzitzer Rathauses weiter.

In der **Leonhard-Frank-Oberschule** werden der Polytransportplatz gereinigt und gewartet (2.000 Euro) und die Essensausgabe im Kellergeschoss gemalt (1.100 Euro). Außerdem werden die aufgrund des Wasserschadens im Frühjahr 2022 notwendigen Reparaturen fortgeführt; u.a. ist Fußbodenbelag zu verlegen und ein neuer Chemieschrank einzubauen.

Im **Gymnasium** werden Fußbodenreparaturen ausgeführt (3.500 Euro). Die geplante Instandsetzung der Lüftungsanlage (max. 18.000 Euro) wird wahrscheinlich in den Herbstferien erfolgen.

## Weinböhlauer Straße wieder durchgängig befahrbar

Seit dem 28. Juli 2023 ist die Weinböhlauer Straße zwischen Salzstraße und Kreis-

verkehr in Coswig wieder durchgängig befahrbar.

Gebaut wurde die Straße seit Ende Oktober 2021 im Auftrag des LASuV (Landesamt für Straßenbau und Verkehr) Meißen. Die Große Kreisstadt Coswig als Unterauftraggeber für die Gehwege bedankt sich bei der Firma Wolff & Müller Dresden für die gute Zusammenarbeit sowie für die kurze Bauzeit; ursprünglich sollten die Arbeiten wesentlich länger dauern. Damit konnten auch die Behinderungen für Anwohner und ansässige Firmen reduziert werden.

Weiterhin dankt Coswig seinen Einwohnern und den Firmen an der Weinböhlauer Straße für ihr Verständnis und Entgegenkommen. Sie haben ein konstruktives Miteinander und ein schnelles Bauen ermöglicht!



Foto: Baubetriebshof Coswig

## Parkstreifen an der Wettinstraße fertig

Nach knapp zwei Monaten Bauzeit wurde der erste Bauabschnitt zur Neugestaltung der Wettinstraße planmäßig fertiggestellt.

Auf einer Länge von ca. 120 m hatten die Mitarbeiter des Coswiger Baubetriebshofes zuerst die östliche Fahrbahnhälfte aufgebrochen sowie die alten Bordsteine und die alte Rinne entfernt und durch neue Betonborde ersetzt. Danach entstanden acht neue Längsparkbuchten;

sie bestehen aus versickerungsfähigem Ökopflaster und sind durch Pflanzinseln voneinander getrennt. Der Gehweg erhielt eine sandgeschlämmte sächsische Wegedecke. Im Herbst folgen die ersten zehn bis elf Baumpflanzungen.

Der zweite Bauabschnitt ist für nächstes Jahr geplant. Entlang der Straße sollen dann weitere neun Parkbuchten und sieben Pflanzinseln entstehen.



Foto: Baubetriebshof Coswig

## Der Müll gehört nicht hierher!

Fast jede Woche dasselbe Bild: Die Plätze rund um die Wertstoffcontainer sind zugemüllt (Foto: an der Auerstraße). Mit Abfällen verschiedener Art, die hier schlicht und einfach nicht hingehören. Manchmal sieht es noch viel wilder aus.

Aber schlimmer ist: Die vom Abfallzweckverband für die Container beauftragten Entsorgungsfirmen nehmen den daneben liegenden Müll nicht mit. Diese Arbeit muss der Baubetriebshof Coswig erledigen. Das ist nicht nur ärgerlich, sondern kostet extra. Und bezahlen müssen wir es alle – aus dem städtischen Haushalt. (Übrigens: Wer erwischt wird, dem winkt neben den Bäumungskosten auch noch ein saftiges Bußgeld!)

Abfälle, die nicht in die heimische Tonne passen, gehören auf den Wertstoffhof. Manches wird dort kostenlos angenommen, der Rest gegen einen kleinen Obolus.

Elektrokleingeräte und Batterien lassen sich im Supermarkt (z. B. Kaufland) kostenlos abgeben. Und in den Supermarkt geht oder fährt jeder Mensch regelmäßig.

Ihr Sperrmüll wird vom ZAOE bis zu zweimal im Jahr sogar kostenlos von der Haustür abgeholt! Online-Anmeldung oder Postkarte genügt.

Wer ist da eigentlich so clever, seine Schränke oder die alte Matratze bis zum öffentlichen Müllplatz zu schleppen?



Foto: Baubetriebshof Coswig

## Straßenbeleuchtung: LED-Umrüstung abgeschlossen

Die Straßenbeleuchtung in Coswig wurde im letzten halben Jahr modernisiert und dabei energetisch auf den neuesten Stand gebracht: Insgesamt 1.520 herkömmliche Leuchten wurden durch hocheffiziente LED ersetzt (von insgesamt 2.450; davon waren zuvor bereits 380 LED). Dabei wurden nicht nur die Leuchtmittel ausgetauscht, sondern die ganze Lampe

auf oder an der Mastspitze. Den Auftrag ausgeführt hat die Söhnel Elektroanlagen GmbH aus Roßwein.

Die Technischen Werke Coswig GmbH (TWC), die im Auftrag der Stadt Coswig für die Straßenbeleuchtung sorgt, hat dabei eine (rechnerische) Einsparung von mehr als 70 Prozent der früher benötigten Elektroenergie erreicht.

Zwar setzt die TWC für die öffentliche Beleuchtung schon seit einigen Jahren zertifizierten Grünstrom aus Wasserkraft ein, aber der durch die LED-Umrüstung eingesparte Strom wird wiederum für andere Einsatzzwecke frei.

Die Umrüstung der Beleuchtung über die Wintermonate stellte seine besondere Herausforderung dar. Dadurch entstandene Störungen gab es anfangs an vielen Stellen. Auch dank der Meldungen aus der Bevölkerung konnten sie schnell identifiziert und behoben werden. Vielen Dank dafür!

Das Licht ist jetzt zielgerichteter und klarer, und auf die nächtlichen Abschaltungen konnte verzichtet werden. Gewählt wurden verschiedene Leuchtentypen, wobei die dekorativen Leuchten im Stadtzentrum eingesetzt wurden.

Insgesamt waren für diese Maßnahmen etwa 700.000 Euro netto zuzüglich



Foto: Stadtverwaltung Coswig

Planungskosten geplant; dieser Kostenrahmen wurde sogar um ca. 10 Prozent unterschritten. Gefördert wurde die LED-Umrüstung zu 30 Prozent durch das BMWK im Rahmen der Nationalen Klimaschutzinitiative.

*Torsten Meyer, Geschäftsführer  
Technische Werke Coswig GmbH*

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages



Foto: Stadtverwaltung Coswig



25.-27.  
AUGUST  
2023

EIN FEST FÜR DIE  
GANZE FAMILIE

Stadtfest  
Coswig

STADTFEST  
COSWIG



SÄCHSISCHER  
FAMILIEN.TAG  
10 - 17 Uhr

• **FREITAG** •

Jolly Jumper  
Das T.S.O.  
Die Himmelsmaler  
Crazy Birds

• **SONNABEND** •

Sächs. Familientag  
Buddy Joe  
„Best of 5“ Die Party Zeitreise  
Schlagerparty mit  
Roland Kaiser (Double)  
Claudia Blitz  
G.G. Anderson  
Aftershow-Party (Börse)

• **SONNTAG** •

Dresdner Dampferband  
Julian Wolf  
Saxy Beats  
Retroskop

• **EXTRAS** •

Höhenfeuerwerk  
Mega-Hüpfburgen-Areal  
Mitmach-Aktionen  
Ravensburger Spiele



STADTFEST-COSWIG.DE



INDUSTRIE-PARTNER



STADTWERKE  
elbtal

auma  
Drives



Howden

Allianz

BRÜCKNER  
CONTAINER

ELBTAL  
PLASTICS

RECHEN- UND  
ANALYSE

RECHEN- UND  
ANALYSE



rühle  
bad & heizung

RAILONE

Die Fahrrad-Kette

Hoch und Tiefbau  
Thomas Gola Gmbh  
LEISTUNG  
SINCE 1922

TTM

brand  
RECHEN- UND  
ANALYSE



### Banda Comunale

Seit 2001 sorgt die bunte Musikerschar aus aller Herren Länder mit ihrem Repertoire aus Afrofunk, Balkan-Brass, Klezmer, Cumbia und orientalischen Hits für Stimmung und gute Laune!

Zahlreiche Auftritte regionaler Akteure

### KINDERS

ist die Hip-Hop-Crew für Kids. Mit der Liebe zur Rapmusik haben sie bereits viele Erfolgsprojekte realisiert und „reale“ Hip-Hop-Musik, die auch Kinder anspricht, an den Start gebracht.

Eintritt frei!

mit Ständen & Mitmachaktionen



Bühnenprogramm für die ganze Familie!

für Klein & Groß

# SÄCHSISCHER FAMILIENTAG 2023

Samstag, den 26. August 2023 ab 10 Uhr in Coswig

[www.familientag.sachsen.de](http://www.familientag.sachsen.de)

Anreise bequem mit der  Bahn Dresden bis Coswig (b Dresden)

STAATSMINISTERIUM FÜR SOZIALES  
UND GESELLSCHAFTLICHEN  
ZUSAMMENHALT



Freistaat  
SACHSEN



SÄCHSISCHER  
FAMILIENTAG



## Städtepartnerschaft mit Ravensburg

Zum Sächsischen Familientag wird Besuch aus Coswigs Partnerstadt Ravensburg erwartet:

Wir freuen uns auf Bürgermeister Simon Blümcke aus Ravensburg, der zum ers-

ten Mal nach Coswig kommt, mit dem Landtagsabgeordneten August Schuler und Stadträtin Ingrid Brobeil-Wolber. Die kleineren Festbesucher können sich auf Angebote der „Ravensburger Spielewelt on Tour“ freuen.



Foto: Hans - pixabay.com

## Busfahrt zum Kudrman-Musikfestival Lovosice

Am Dienstag, 12. September 2023, beginnt der 1. Jahrgang des Kudrman-Musikfestivals Lovosice in der dortigen St.-Wenzels-Kirche. Im Eröffnungskonzert spielen Pavel Hrubeš auf der kürzlich wunderbar sanierten Orgel, der Namensgeber des Festivals Jiří Kudrman auf dem Saxofon sowie Mitglieder des Kammerorchesters des Tschechischen Fernsehens.

Am zweiten Festivalabend, am 3. Oktober 2023, ist übrigens Kantor Friedrich Sacher von der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Coswig in Lovosice zu Gast. Und zum Abschluss spielt noch einmal Pavel Hrubeš zusammen mit dem großartigen Geiger Pavel Šporcl.

Im 25. Jahr der Städtepartnerschaft Coswig-Lovosice nehmen wir dieses Festival zum Anlass, die Stadt und die St.-Wenzels-Kirche zu besuchen und gemeinsam die verbindende Macht der Musik zu fei-

ern. Vor dem Konzert können die Gäste ihre Partnerstadt Lovosice bei einer Stadtführung mit Bürgermeister Vojtěch Krejčí kennenlernen. Interessierte Coswigerinnen und Coswiger sind herzlich zu dieser Busfahrt eingeladen.

**Anmeldungen bitte bis 25. August 2023** unter 03523 66732 oder tranberg@stadt.coswig.de sowie **anschließend** bitte **ausschließlich durch Überweisung** des Reisepreises von 45,00 Euro **bis zum 1. September 2023** auf das Konto der Stadtverwaltung Coswig:  
IBAN: DE 79 8504 0000 0540 5600 00  
BIC: COBADEFF850  
Zahlungsgrund: 111160.342100, Musikfestival Lovosice + Namen

Im Preis enthalten: Bus, Reiseleitung, Mittagessen mit Getränk, Stadtführung, Konzertkarte, kleines Gastgeschenk für die Lovosicer.

Änderungen im Reiseablauf sind vorbehalten. Bitte mitbringen: Personalausweis und für Extraausgaben, wenn möglich, tschechische Kronen. Kartenzahlung und Euro werden auch fast überall akzeptiert; am besten sind kleine Scheine oder 1- und 2-Euro-Münzen.

### Zeitplan:

- 11.00 Uhr Abfahrt Coswig, Karrasstraße
- 13.00 Uhr Mittagessen in Kocourov
- gegen 14.30 Uhr Abfahrt nach Lovosice
- 15.00 Uhr Stadtführung in Lovosice
- Freizeit
- 18.00 Uhr Konzert in der St.-Wenzels-Kirche Lovosice
- 19.30 Uhr Abfahrt
- 21.30 Uhr an Coswig, Karrasstraße

Ulrike Tranberg  
Stadtverwaltung Coswig

## Kegler beim Freundschaftsvergleich in Lovosice

Am 1. Juli 2023 wurden zwei Mannschaften der Abteilung Kegeln vom SV Motor Sörnewitz von ihren langjährigen Partnermannschaften des ASK Lovosice sehr herzlich empfangen. Bürgermeister Vojtěch Krejčí begrüßte die Gäste persönlich im Sportareal von Lovosice, wo

18 Sportarten zu Hause sind – nur Kegelbahnen gibt es seit dem Hochwasser von 2002 leider nicht mehr. „Aber es gibt Pläne im Rahmen der Sanierung der Eissporthalle. Wir halten die Hoffnung aufrecht,“ so der Bürgermeister.

Bis dahin kegeln die Lovosicer im weni-

ge Kilometer entfernten Bohušovice auf einer modernen und schönen 4-Bahnen-Anlage. Dort traten auch diesmal zwei Lovosicer Mannschaften gegen zwei Sörnewitzer an. Beide hatten je eine Dame zur Verstärkung im Team; die anderen Damen der Delegation unternahmen einen kleinen Ausflug nach Litoměřice, bevor sie die Fan-Tribüne besetzten. Es half aber nichts: am Ende mussten sich Sörnewitz A und B auf dem 3. und 4. Platz knapp geschlagen geben, und die Lovosicer durften sich über den Sieg freuen.

Während des überaus leckeren Abendessens vom Grill im Lovosicer Sportareal luden die Sörnewitzer dann auch gleich zur Revanche nach Coswig im Sommer 2024 ein, was mit großem Hallo aufgenommen wurde.



Foto: Stadtverwaltung Coswig

## Kultur in Coswig vom 12.08. bis 17.09.2023

12.08.2023, 16.00 Uhr,  
Schloss Seifersdorf

### **Musik an den Höfen des Meißnischen Landadels**

#### **Instruments de la Poésie**

Dejan Gavric, Querflöte  
Silke Aichhorn, Harfe

Johann Sebastian Bach: Sonate g-Moll  
BWV 1020

Wolfgang Amadeus Mozart: Andante  
C-Dur, Canzonetta aus „Don Giovanni“  
François-Joseph Naderman: Nocturne,  
Tyrolienne de Guillaume Tell  
Jules Mouquet: La Flûte de Pan op. 15  
Gabriel Pierné: Impromptu caprice op. 9  
Giulio Briccialdi: Carnival of Venice op. 78

12.08.2023, 17.30 Uhr, Alte Kirche

### **SonnAbendKlang**

Orgelmusik aus Renaissance  
und Frühbarock

Orgel: Kantor Friedrich Sacher

13.08.2023, 17.00 Uhr,

Schloss Scharfenberg

### **Musik an den Höfen des Meißnischen Landadels**

#### **Konzert für Oboe und Cembalo**

Céline Moinet, Oboe

Andreas Hecker, Cembalo

François Couperin: Concert Royal Nr. 1  
Georg Friedrich Händel: 8. Suite für  
Cembalo in g-Moll

Johann Sebastian Bach: Sonate

BWV 1030 in g-Moll

Michel Blavet: Sonate op. 2,5 in D-Dur  
„La Chauvet“

Jacques Duphy: „Pieces de clavécin“  
Georg Philipp Telemann: Oboensonate  
g-Moll TWV 41:g6

17.08.2023, 10.00 Uhr, Stadtbibliothek,  
bei schönem Wetter auf der Wiese vor  
der Bibliothek

### **Sommerferienprogramm**

#### **Lesepicknick**

Teilnahme kostenfrei, Anmeldung erbe-  
ten. Geeignet für Gruppen und Familien,  
empfohlen für Kinder von 5–10 Jahren.

19.08.2023, 10.00 – 16.00 Uhr,

Interkultureller Garten, Jaspisstraße

### **Tag der Kunst**

Kunst zum Anschauen und Mitmachen

19.08.2023, 17.30 Uhr, Alte Kirche

### **SonnAbendKlang**

„Als Bach noch nicht geboren war“  
Blockflöte und Orgel: Hanna Hartig

20.08.2023, 16.00 Uhr, Villa Teresa

### **Benefizkonzert für den Vergessenen Garten**

Musik für Cello solo und zwei Celli  
Friedrich Thiele und Daniel Thiele

**Ab 14.30 Uhr bietet der Förderverein  
im Park Kaffee und Kuchen an.**

24.08.2023, 15.00 Uhr, Börse,  
Gesellschaftssaal

### **Bürgerakademie Coswig Surfen? – Aber mit Methode!**

Mögliche Konflikte zwischen Komfort  
und Datenschutz – In Zusammenarbeit  
mit der Volkshochschule im Landkreis  
Meißen

26.08.2023, 16.00 Uhr,

Schloss Lauterbach

### **Musik an den Höfen des Meißnischen Landadels**

#### **Caleidoscopio d'amore – Barocke Sehnsuchtswelten**

Musica Colorata

Anna Fey, Gesang

Siavash Sabetrohani, Barockvioline

Jessica Thomas, Barockvioline

Johanna Oehler, Blockflöten

Mikel Elgezabal Garmendia, Barockcello

Neo Gundermann, Theorbe, Barockgitarre

Guido Großmann, Violine (Kontrabass)

Werke von Henry Purcell,

Dieterich Buxtehude, Adam Krieger,

Georg Philipp Telemann,

Antonio Vivaldi und Girolamo

Frescobaldi

26./27.08.2023, Weinbaugebiet Sachsen

### **Tage des Offenen Weingutes**

27.08.2023, 16.00 Uhr, Schloss Tiefenau

### **Musik an den Höfen des Meißnischen Landadels**

#### **Souvenir de Florence**

Freies Ensemble Dresden

Charlotte Thiele, Violine

Robert Lis, Violine

Joanna Szumiel, Viola

Florian Richter, Viola

Friedrich Thiele, Violoncello

Daniel Thiele, Violoncello

Fanny Hensel: Streichquartett Es-Dur

Bohuslav Martinů: Duo Nr. 1

Peter Tschaikowski: Sextett d-Moll op. 70

02.09.2023, 17.00 Uhr,

Schloss Hirschstein

### **Musik an den Höfen des Meißnischen Landadels**

### **„Lost Sonatas“**

Duo Westklang

Nicola Yasmin Stock und Daniel Ahlert,  
Barockmandolinen

Neu- und wieder entdeckte Sonaten des  
18. Jahrhunderts für zwei Mandolinen

03.09.2023, 17.00 Uhr,

Schloss Schönfeld

### **Musik an den Höfen des Meißnischen Landadels**

#### **Konzert für Streichquartett**

Minguet Quartett

Ulrich Isfort, 1. Violine

Annette Reisinger, 2. Violine

Aida-Carmen Soanea, Viola

Matthias Diener, Violoncello

Joseph Haydn: Streichquartett op. 76

Nr. 3 „Kaiserquartett“

Anton Webern: Sechs Bagatellen op. 9

Gustav Mahler: Ich bin der Welt

abhanden gekommen

Felix Mendelssohn Bartholdy:

Streichquartett op. 80

05.09.2023, 15.30 Uhr, Börse Coswig

### **Senioren-Schwofen**

Tanztee für Junggebliebene

08.09.2023, 19.30 Uhr,

Peter-Pauls-Kirche

### **Jazz ohne Stress**

Uta Fehlberg, Gesang und Klavier

Kerstin Flath-Fischer, Gesang und

Saxophon

09.09.2023, 20.00 Uhr, Börse, Ballsaal

### **Mal ehrlich**

Das neue Comedy Live Programm von  
Rüdiger Hoffmann

10.09.2023, 17.00 Uhr, Schloss Limbach

### **Musik an den Höfen des Meißnischen Landadels**

#### **Abschlusskonzert**

Philharmonisches Kammerorchester

Dresden

Solistin: Sarah Ennouhi, Horn

Leitung: Wolfgang Hentrich

Antonio Vivaldi: Die vier Jahreszeiten:

Der Sommer, Der Herbst

Joseph Haydn: Hornkonzert

Wolfgang Amadeus Mozart: Divertimento

F-Dur KV 138

Edvard Grieg: Aus Holbergs Zeit – Suite

im alten Stil op. 40

12.09.2023, 11.00 – 22.00 Uhr, Lovosice  
**Eröffnungskonzert des Kudrman-Musikfestivals**  
 Mit Busfahrt und Stadtführung in Lovosice (S. 11)

13.09.2023, 18.30 Uhr, Börse, Gesellschaftssaal  
**Im Himmel gibt's Lachs**  
 Deutschlands charmanteste Präparatorin über den Tod und ihr Leben im Leichenkeller  
 Autorenlesung mit Judith Brauneis

15.09.2023, 18.00 Uhr,  
 Ev. Gemeindezentrum Coswig  
**Herbstkonzert der Musikschule**  
 Schülerinnen und Schüler des Musikschulbezirks Coswig spielen Musik aus mehreren Jahrhunderten

### Offene Alte Kirche

Zum Sächsischen Familientag am 26.08.2023 von 14.00 bis 18.00 Uhr. Bis Anfang September ist die Alte Kirche

zu folgenden Zeiten geöffnet:  
 • montags bis freitags von 11.00 – 15.00 Uhr  
 • sonnabends von 16.00 – 18.00 Uhr  
 Der letzte Öffnungstag ist der Tag des offenen Denkmals:  
 Sonntag, 10.09.2023, 14.00 – 17.00 Uhr

### Ausstellung

25.08.2023, 18.00 Uhr,  
 Karrasburg Museum Coswig  
 Eröffnung der Sonderausstellung (bis 19.11.2023)  
**Coswigs „Börse“ im Wandel 30 Jahre nach der Neueröffnung**  
 (Museum bis 24.08.2023 geschlossen)

### MGH Alte Bibo

15.08.2023, 15.00 Uhr  
**Bibo macht sich einen Buntten**  
 Spieletreff

15.08.2023, 15.00 Uhr  
**Strick & Liesel**  
 Kreatives mit Wolle und Faden

16.08.2023, 15.00 Uhr  
**Stammtisch für pflegende Angehörige**  
 Erfahrungsaustausch und hilfreiche Tipps

22.08.2023, 15.00 Uhr  
**Bibo macht sich einen Buntten**  
 Spieletreff

23.08.2023, 15.00 Uhr  
**Kaffeeklatsch 60+**

29.08.2023, 15.00 Uhr  
**Bibo macht sich einen Buntten**  
 Spieletreff

05.09.2023, 15.00 Uhr  
**Bibo macht sich einen Buntten**  
 Spieletreff  
**Strick & Liesel**  
 Kreatives mit Wolle und Faden

12.09.2023, 15.00 Uhr,  
 Treff 14.30 Uhr  
**Skatnachmittag und Spieletreff**

13.09.2023, 15.00 Uhr  
**Kaffeeklatsch 60+**

## Bürgerakademie Coswig – Wintersemester 2023/2024

Semestereinschreibung:

- für Veranstaltungen der DSA unter: buero-seniorenakademie@dsa-senioren.de
- für Coswiger Veranstaltungen außer 12.10.2023 (Grünes Gewölbe): online unter buergerakademie@coswig.de

Persönliche Semestereinschreibung und Informationen sowie Reservierung und Bezahlung der Karten für den 12.10.2023 (Grünes Gewölbe):  
 Donnerstag, 21.09.2023, 15.00 – 16.00 Uhr im Rathaus Coswig, Raum 120

Kostenbeitrag pro Veranstaltung: kostenfrei mit Semesterausweis, 4 Euro ohne Semesterausweis. Bitte Ausnahmen beachten.

28.09.2023, 15.00 Uhr, Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. OG  
**E-Cash oder Bargeld?**  
 Eine gemeinsame Veranstaltung mit Volkshochschule und Sparkasse Meißen  
 Simona Gräfe

12.10.2023, 10.30 Uhr (bis ca. 14.00 Uhr)  
 Treff: 10.30 Uhr, Dresden im Kleinen Schlosshof, max. 25 Teilnehmer

### Führung im Neuen Grünen Gewölbe im Dresdner Schloss

Gemeinsame Veranstaltung mit der Seniorenakademie der Partnerstadt Lovosice mit anschließendem geselligen Picknick  
 Kosten: 12,50 Euro pro Person  
 Bitte vor dem 12.10.2023 bezahlen!

26.10.2023, 15.00 Uhr, Börse Coswig, Gesellschaftssaal

### Nordlichter in Lappland – nördlich des Polarkreises

René Wächtler, Roland Lubiger

09.11.2023, 15.00 Uhr, Börse Coswig, Gesellschaftssaal

### Herrschaft der Finanzkonzerne?

Dr. Jürgen Leibiger

23.11.2023, 15.00 Uhr, Börse Coswig, Gesellschaftssaal

### Warum bekommen Politik und Notenbanken die Inflation nicht in den Griff?

Dieter Seyfarth

07.12.2023, 15.00 Uhr, Börse Coswig, Gesellschaftssaal

### Das Militärgeschichtliche Museum der Bundeswehr zu Dresden

Um eine Spende für die Jugendarbeit

(Forum für Baukultur e.V.) wird gebeten.  
 Dr. Sebastian Storz, Susanne Reichle

11.01.2024, 15.00 Uhr, Börse Coswig, Gesellschaftssaal

### Müssen – und können – wir unsere offensichtliche wirtschaftliche Abhängigkeit von China reduzieren? Welche Alternativen bieten sich an?

Dieter Seyfarth

25.01.2024, 15.00 Uhr, Villa Teresa

### Die Entführung aus dem Serail Mozarts „Oper mal anders“

von und mit Richard Vardigans am Konzertflügel

Eintritt: mit Semesterausweis 5 Euro, ohne Semesterausweis 8 Euro

08.02.2024, 15.00 Uhr, Börse Coswig, Gesellschaftssaal

### Archäologische Reiseziele in Deutschland – Ein abwechslungsreicher Blick in die Vergangenheit

Dr. Karina Iwe

07.03.2024, 15.00 Uhr, Börse Coswig, Gesellschaftssaal

### Wie ticke ich – wie ticken die anderen

Frank Dorst



## Neu in der Bibliothek: „Oma & Opa lesen vor“

Seit Beginn der Sommerferien wird in der Bibliothek immer dienstags 16.00 Uhr vorgelesen. Die Initiative kommt aus dem Leselust e.V., dem Förderverein der Bibliothek. Ehrenamtliche Omas und Opas bringen dafür Geschichten mit, aber auch

Wünsche der Kinder werden berücksichtigt. Während die Eltern in der Bibliothek stöbern, können die Kinder den Geschichten lauschen.

Das Angebot ist kostenfrei und richtet sich an Kinder im Kindergarten und Schulanfangsalter.



## Stadtbibliothek bietet „Medienkoffer“ an

Mit den Olchis zum Mond oder mit dem kleinen Drachen Kokosnuss einmal um die Welt – der neue Medienkoffer zum Thema „All“ hält eine ganze Reihe spannender Bücher zum Entdecken der Planeten bereit. Gedacht ist dieses neue Angebot für die Coswiger Kindereinrichtungen sowie Grundschulen. „Wir haben extra für den Medienkoffer neue Medien angeschafft und auf eine ausgewogene Mischung von interaktiven Sachbüchern für Kinder sowie Büchern zum Vorlesen geach-

tet,“ sagt Christiane Böttger, Leiterin der Stadtbibliothek, „Voraussetzung ist, dass die Einrichtungen bei uns Mitglied sind. Ansonsten ist das Angebot kostenfrei.“ Die insgesamt 14 Bücher können bis zu acht Wochen entliehen werden.

Künftig soll es weitere Medienkoffer zu Themen wie z.B. Umwelt, Familie und Ernährung geben. Interessenten können sich bis eine Woche vor dem gewünschten Ausleihzeitraum in der Bibliothek melden.

Kontakt: Telefon 03523 66 444 oder E-Mail [info@bibliothek-coswig.de](mailto:info@bibliothek-coswig.de)

## Tag der Kunst

Am Sonnabend, 19. August 2023, von 10.00 bis 16.00 Uhr lädt der Interkulturelle Garten auf der Jaspisstraße 42 zum Tag der Kunst ein.

Kunstschaffende aus Coswig und Umgebung zeigen ihre Werke im grünen Ambiente des Gartens. Zu sehen sind Malerei, Fotografie, Keramik, Holzschnitt-

erei, Zeichnungen und Skulpturen. Eine Mitmachstation lädt zur kreativen Betätigung ein. Bei Rundgängen kann man die gärtnerische und ökologische Vielfalt des Interkulturellen Gartens kennenlernen. Das alles wird umrahmt von gesunden Häppchen, Getränken, Musik und guter Geselligkeit!

*Interkultureller Garten Coswig e. V.*

## Lust auf Chorsingen?



Hast Du Spaß am gemeinsamen Singen und an einem aktiven Vereinsleben? Dann schau einfach mal rein!

Die Chorgemeinschaft Coswig-Weinböhla e.V. freut sich auf Dich und Deine Stimme!

**Chorproben:**  
donnerstags, 18.00 – 20.00 Uhr

im Gesellschaftssaal der Börse Coswig  
Telefon 03523 702772  
[vorstand@chor-coswig-weinboehla.de](mailto:vorstand@chor-coswig-weinboehla.de)  
FB: Chorgemeinschaft Coswig Weinböhla

Wenn Du uns erleben möchtest, hier unsere nächsten Auftritte:

**01.09.2023**, 17.00 Uhr, Eröffnung des Winzerstraßenfestes in Weinböhla  
**31.10.2023**, Teilnahme an der langen Nacht der Chöre in Radebeul

## Benefizkonzert und Parkcafé

Das zweite Benefizkonzert zugunsten des „Vergessenen Gartens“ im Park der Villa Teresa (bei Schlechtwetter in der Villa) findet am 20. August 2023, 16.00 Uhr, statt. Friedrich Thiele und Daniel Thiele spielen Werke für Cello solo bzw. zwei Celli von Johann Sebastian Bach, Jean-Baptiste Barrière und David Popper.

Die zwei bekannten Cellisten Friedrich und Daniel Thiele haben sich zu unserer großen Freude bereit erklärt, unser Vorhaben zur Gestaltung des „vergessenen Gartens“ zu unterstützen. Dafür danken wir Ihnen sehr herzlich.



Das erste Benefizkonzert mit Florian Mayer (Violine und Wort) und Katja Erfurth (Tanz und Gebärde) Ende Juli war ein zauberhafter Nachmittag, der unseren vielen Gästen in Erinnerung bleiben wird. Dieser Erfolg hat uns Mut gemacht, den Weg der Benefizkonzerte weiterzugehen.

Eintrittskarten sind auch am Nachmittag vor Ort noch erhältlich. Tickets: 20 Euro, freie Platzwahl. Einlass zum Konzert ist 15.30 Uhr. Ab 14.30 Uhr lädt der Förderverein auch diesmal wieder zu Kaffee und frisch gebackenem Kuchen, Erfrischungsgetränken oder einem Glas Wein im Parkcafé ein.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Brigitte Köhler  
Teresa Carreño und Eugen d'Albert  
Gesellschaft Coswig e. V.*



## Noch eine Woche Ferien – was geht in Coswig?

Noch eine Woche sind Ferien – da will man jeden Tag genießen. Was ist los in Coswig in diesen letzten Ferientagen?

Auf dem Coswiger Ferienpadlet findest du alle Angebote verschiedener Einrichtungen unserer Stadt. Links zur Anmeldung, wo nötig, sind dabei. Einfach den QR-Code scannen oder auf [www.padlet.com](http://www.padlet.com).

[com/Jugendseite](http://www.padlet.com/Jugendseite) auf Sommerferien in Coswig klicken!



Und nach den Ferien gibt es dann wieder alle Infos aus unseren Jugendhäusern wie gewohnt auf:

[www.padlet.com/Jugendseite](http://www.padlet.com/Jugendseite)

## Coswiger Infokanal K3 im PYUR Kabelnetz auf geändertem Programmplatz

Die PYUR Tele Columbus Betriebs GmbH teilte der K3-Redaktion am Montag, 10. Juli 2023 mit: „Der Kanalplatz des Programms Coswiger Infokanal K3 hat sich durch ein Channel-Line-Update am Dienstag, den 11. Juli 2023, von 127 auf 179 geändert. Die Frequenz bleibt identisch.“

Sollten K3-Zuschauer den Sender nicht mehr empfangen können, hilft im Regelfall ein Sendersuchlauf. Danach kann das Programm auf dem geplanten Programmplatz einsortiert werden. „Individuelle Favoriten-Listen müssten gegebenenfalls

neu programmiert werden“, so der Senior Manager Content, PYUR Leipzig in einer Pressemitteilung.

Wichtiger Hinweis für Nutzer eines LG-Gerätes: Bei einigen LG-Geräten ist es möglich, dass die Lokalsender erst im Kanalplatzbereich ab 1.000 zu finden sind.

Weitere Hinweise auf die neuen Kanalplätze der Lokalsender finden die Nutzer in der „Mein-PYUR-App“.

*Silvio Günzel, Geschäftsführer  
Coswiger Infokanal K3 GbR*

## Fahrräder gesucht

Die Initiative „Coswig – Ort der Vielfalt“ betreibt eine Fahrrad-Selbsthilfwerkstatt, in der gebrauchte Räder gesammelt, repariert und an Menschen mit kleinem Geldbeutel abgegeben werden.

Steht in Ihrem Keller ein Drahtesel, der ein zweites Leben bei neuen Besitzern verdient? Dann würden wir uns freuen, wenn Sie uns Ihr Fahrrad überlassen.

Sie können das Rad selbst in den Ziegelweg 5, 01640 Coswig bringen. Die Werkstatt hat mittwochs von 13.00 bis

15.00 Uhr geöffnet. Wenn Ihnen das nicht möglich ist, rufen Sie bitte den Leiter unseres Arbeitskreises Mobilität, Frank Ziehm, unter Telefon 0157 72106950 an. Er vereinbart mit Ihnen einen Termin zur Abholung.

Weitere Informationen über unsere Arbeit finden Sie unter:

[www.coswig-ort-der-vielfalt.de](http://www.coswig-ort-der-vielfalt.de)

*Dr. Heidrun Rudolph, Vorsitzende des  
Coswig – Ort der Vielfalt e. V.*

## Kinderkleider- und Spielzeugmarkt im Gemeindezentrum



Foto: Satztechnik/vepen-GmbH/istockjourney

Wir laden herzlich ein zum 45. Kinderkleider- und Spielzeugmarkt am Sonnabend, 23. September 2023, 8.30 – 11.30 Uhr im Ev. Gemeindezentrum, Ravensburger Platz 6. Angeboten wird Bekleidung bis Größe 176 für die kühleren Jahreszeiten sowie eine Menge anderer Dinge wie Babysachen, Kinderwagen, Dreiräder, Fahrräder, Kindersitze, Laufgitter, Hochstühle, Spielsachen oder Wintersportartikel.

Verkäufer brauchen unbedingt eine Abgabeliste mit Kennbuchstaben. Sie werden am Mittwoch, 6. September 2023, von 17.30 bis 18.00 Uhr im Foyer des ev. Gemeindezentrums vergeben. Bitte holen Sie die Listen persönlich ab. Eine telefonische Reservierung ist leider nicht möglich!

Weitere Informationen unter:

[www.ev-schule-coswig.de](http://www.ev-schule-coswig.de) → Schulverein

Veranstalter ist die Evangelische Schule Coswig gemeinsam mit der Evangelischen Kirchgemeinde.

*Tobias Franke*

## 110 Jahre Wettinstift



Foto: Stadtverwaltung Coswig

Am 21. Juni 2023 beging die MEISOP auf der Friedewaldstraße in Coswig das 110. Gründungsjubiläum des Wettinstiftes. Denn als „Verpflegheim Wettinstift“ war die Einrichtung im Jahr 1913 eingeweiht worden – vom sächsischen König Friedrich August III. aus dem Haus Wettin höchstpersönlich. Der Träger des neuen Heimes übrigens war – das hat sich nur marginal geändert – der Bezirk Meißen.

Geschäftsführer Sebastian Lange, Landrat Ralf Hänsel und Oberbürgermeister Thomas Schubert blickten zur Eröffnung des Festes gemeinsam auf die bewegte Geschichte der Einrichtung zurück und förderten viele interessante Fakten zutage. Und dann feierten die Bewohner gemeinsam mit den geladenen Gästen und dem gesamten Team ein wunderschönes Sommerfest.

## Pilotprojekt von Pflegeeinrichtungen und Schulen

Wie können Pflegeeinrichtungen bei der Nachwuchsgewinnung unterstützt werden? Wie können junge Menschen für den Pflegeberuf interessiert werden?

In Coswig wurde dazu Anfang dieses Jahres ein Pilotprojekt gestartet. Mit der MEISOP gGmbH stand ein kompetenter Partner bereit. Die Leonhard-Frank-Oberschule und das Förderzentrum „Peter Rosegger“ waren von der Idee begeistert und freuten sich auf die Zusammenarbeit. In der ersten Runde war das Ziel, sich kennenzulernen und die Möglichkeiten zur Einbindung der Jugendlichen in den Alltag vorzustellen. In 14-tägigem Rhythmus besuchten Schülerinnen der 7. und 8. Klasse der Leonhard-Frank-Oberschule das Altenpflegeheim „Am Hirtenweg“, halfen beim Frühlingsfest und bei der Beschäftigung im Wohnbereich. Beim gemeinsamen Spielenachmittag mit Brett- und Kartenspielen ergaben sich interessante Gespräche zwischen den Heimbewohnerinnen und -bewohnern und den Jugendlichen. Es war beeindruckend, dass keine Berührungängste zwischen den Schülerinnen und den Senioren bestanden. Unterstützend wirkte auch „Therapiehund Eddy“, der alles aufmerksam beobachtete.

So gab es ausschließlich positive Rückmeldungen von den Teilnehmerinnen: Leila und Sofie freuten sich über die gute Resonanz bei den Bewohnern. Diese waren offen für die Abwechslung und erzählten viel von ihrer Familie und von früher. Gern gaben Leila und Sofie Hilfestellung und Unterstützung beim gemeinsamen Brettspiel. Sie betonten auch, wie wichtig die Gespräche für die Heimbewohnenden sind und wie sehr sie sich über den Besuch und die gemeinsame Zeit freu-



Foto: Petra Berkmann

ten. Für Ayesha und Lina Sophie ist der Kontakt zu den älteren Menschen wichtig. Gern sorgten sie für Unterhaltung und nutzten die Möglichkeit für gemeinsame Spiele, Bowling und Gespräche. Sie merkten deutlich, wie willkommen sie den Heimbewohnern sind und wie sehr sich diese über den Besuch freuten. Auf die ersten gemeinsamen Aktivitäten sollen weitere folgen, wie Spazierengehen, gemeinsames Backen und Kochen, aber auch sportliche Aktivitäten und kreatives Gestalten.

Aufgrund der örtlichen Lage arbeiten das Altenpflegeheim „Am Spitzgrund“ und das Förderzentrum „Peter Rosegger“ zusammen. Erste Abstimmungsgespräche wurden geführt und verschiedene Möglichkeiten der Zusammenarbeit festgelegt. Im Ergebnis waren die Schülerinnen und Schüler bereits zweimal im Altenpflegeheim „Am Spitzgrund“ und lernten das Objekt und die Bewohner kennen. Die

Schüler haben die verschiedenen Berufsgruppen, die täglich in einem Altenheim zusammenarbeiten, kennengelernt und den Betreuungskräften bei der Beschäftigung zur Seite gestanden.

Im nächsten Treffen geht es um das Thema Pflege, und weitere Termine sind geplant.

Die enge Zusammenarbeit des Landratsamtes, der MEISOP gGmbH, der Leonhard-Frank-Oberschule, des Förderzentrums „Peter Rosegger“ und der Stadtverwaltung Coswig hat das Ziel, Berührungängste abzubauen, die Jugendlichen für die Pflege zu interessieren und bestenfalls als Nachwuchskräfte zu gewinnen. Das Projekt wird im kommenden Schuljahr fortgesetzt.

*Regionale Koordinierungsstelle  
Berufliche Orientierung  
Landratsamt Meißen*

## Gut versorgt im Alter zu Hause

Öffentliche Informationsveranstaltung der Gemeinde Weinböhla am 19. September 2023, 17.00 Uhr, im Zentralgasthof Weinböhla. Mit Stefanie Münch, Hospiz und Palliativberatungsdienst Caritasverband für das Dekanat Meißen e.V., Ute Hartenstein, Haus und Palliativärztin, ZIP Wein-

böhla e.V., Jana Botorek, Ambulantes Pflegeteam Agnes 2.0 und Dr. med. Michael Mendt, Moderator. Gäste aus Coswig sind herzlich willkommen.

### **Voranmeldung erbeten unter:**

Telefon: 0179 1029146 oder

E-Mail: [info@arztpraxis-hartenstein.de](mailto:info@arztpraxis-hartenstein.de)

## Blutspende

Die nächste Blutspendeaktion in Ihrer Region findet am Freitag, dem 25. August 2023, von 15.30 bis 19.00 Uhr im Gymnasium Coswig, Melanchthonstraße 10 statt.

Ausweichtermine in der TerminiDatenbank unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) oder Infotelefon 0800 1194911 (kostenfrei).

[www.drk.de](http://www.drk.de)

## Absolvententreffen im Gymnasium Coswig

Am Sonnabend, den 2. September 2023, und auch alle ehemaligen Lehrerinnen te Gesprächen und liebevolle Erinnerungen von 10.00 bis 12.00 Uhr ist unsere Schule und Lehrer geöffnet. Wir freuen uns auf bei einem Gläschen Sekt. für alle Absolventinnen und Absolventen ein Wiedersehen und auf viele interessan-

*Albrecht Rößler, Gymnasium Coswig*

## Angebote der Volkshochschule



Das aktuelle Kursangebot der Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V. finden Sie jederzeit auf [www.vhs-lkmeissen.de](http://www.vhs-lkmeissen.de). Hier ein Auszug mit demnächst beginnenden Kursen:

Kursnummer	Thema	Ort	Tag	Zeit
23C331003	Sicher und mit Freude E-Bike fahren	Coswig	16.08.2023	10.00
23A535010	maximal digital! – 17 Smartphone als Fotoapparat + Datensammler	Radebeul	17.08.2023	16.00
23A332005	Badminton	Radebeul	21.08.2023	19.00
23A332202	Badminton	Radebeul	21.08.2023	20.30
23A333007	Fitnessgymnastik für alle	Radebeul	21.08.2023	18.00
23A421213	Englisch Aufbaukurs A2, 1. Semester	Radebeul	21.08.2023	08.00
23A421310	Englisch weitergeführter Aufbaukurs B1, 1. Semester	Radebeul	21.08.2023	17.45
23A425241	Spanisch Aufbaukurs A2, 4. Semester	Radebeul	21.08.2023	17.45
23A425413	Spanisch Konversation für Fortgeschrittene B2	Radebeul	21.08.2023	19.30
23A435001	Russisch Grundkurs für Wiedereinsteiger	Radebeul	21.08.2023	18.15
23A435002	Russisch Grundkurs für Wiedereinsteiger	Radebeul	21.08.2023	16.30
23A437121	Polnisch Einsteigerkurs A1, 2. Semester	Radebeul	21.08.2023	16.30
23M337004	Zirkeltraining outdoor	Meißen	21.08.2023	17.15
23M412401	Berufsbezogene Deutschförderung B2 (DeuFöV)	Meißen	21.08.2023	13.00
23A312003	Pilates für Wiedereinsteiger	Radebeul	22.08.2023	17.30
23A312014	Pilates am Nachmittag	Radebeul	22.08.2023	16.15
23A312018	Pilates am Abend	Radebeul	22.08.2023	18.45
23A322015	Eltern-Kind-Turnen (4–6 Jahre)	Radebeul	22.08.2023	15.30
23A325007	Aqua-Gymnastik	Radebeul	22.08.2023	11.00
23A325008	Aqua-Gymnastik	Radebeul	22.08.2023	12.00
23A332006	Body-Fit	Radebeul	22.08.2023	20.00
23A421101	Englisch Grundkurs A1, 1. Semester	Radebeul	22.08.2023	08.00
23A421222	Enjoy English Refresher A2	Radebeul	22.08.2023	16.45
23A425131	Spanisch Grundkurs A1, 3. Semester	Radebeul	22.08.2023	17.45
23C321006	Bauchtanz Fortführung	Coswig	22.08.2023	19.15
23C332002	Body-Styling	Coswig	22.08.2023	18.30
23M312103	Pilates Einsteigerkurs	Meißen	22.08.2023	19.30
23M312114	Pilates für alle	Meißen	22.08.2023	20.45
23A131018	Fledermaus-Exkursion. Den nächtlichen Jägern auf der Spur	Radebeul	23.08.2023	20.00
23A311020	Hatha Yoga Sanft	Radebeul	23.08.2023	18.00
23A312011	Bogenschießen für Anfänger	Radebeul	23.08.2023	19.00
23A353004	Frauen in den Wechseljahren – Ernährung – Wohlfühlgewicht	Radebeul	23.08.2023	18.00
23A421131	Englisch Grundkurs am Vormittag A1, 3. Semester	Radebeul	23.08.2023	10.30







# HARZBECKER

Umzüge & Beräumung



- Haushaltsauflösungen
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Küchen- und Möbelmontagen
- Grundstücksberäumung
- Fachbetrieb für Asbestentsorgung

Kötzschenbrodaer Str. 6F  
01640 Coswig  
Telefon 03523 60151  
Telefax 03523 60151  
Mobil 0172 3660138

# TEICHMANN-RECYCLING OHG

Erfasst. Sortiert. Verwertet.

- **Container-Dienst**  
Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m<sup>3</sup> bis 24,0 m<sup>3</sup>  
Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m<sup>3</sup> bis 7,0 m<sup>3</sup>
- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch – Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott – Schrottcontainer kostenlos
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott
- **Ankauf von Zeitungen und Zeitschriften**

Industriestraße 23 · 01640 Coswig  
Telefon 035 23 / 7 43 61 · Fax 7 97 09  
www.teichmann-recycling.de

Öffnungszeiten:  
Mo. – Fr. 7 – 12 und 13 – 17 Uhr



mehr Infos:  
03523-53577 00



## Johanniter Rundum- Pflege-Paket

- **Pflegedienst** (Coswig, Riesa, Radebeul)
- **Tagespflege** (Radebeul)
- **Hausnotruf**
- **Pflegekurse/Nachbarschaftshilfe**
- **Erste-Hilfe-Kurse**



Von Privat – für Privat  
**Haus/Grundstück (ab 2.000 m<sup>2</sup>) gesucht**  
Bestandshaus, Bauernhof oder Baugrundstück  
im Raum Meißen (+ 15 km)  
Ich freue mich über Ihren Kontakt unter: **0177 4227733**

## RATHAUS- APOTHEKE

Ihr Blutdruckmessgerät  
ist **älter als 5 Jahre?**

Sie legen Wert auf Qualität,  
Sicherheit und Komfort?

**Prüftag**  
für Ihr Blutdruckmessgerät  
am **13.09.2023**



Messtechnische Kontrolle mit Prüfsiegel und Prüfprotokoll

Für eine Schutzgebühr von nur **10,00 €**

Informieren Sie sich vorab in ihrer Apotheke.

Rathaus-Apotheke · Hauptstraße 13 · 01640 Coswig  
Tel.: 03523/75508 – Fax: 03523/75509

## Lagermitarbeiter m/w/d gesucht

**Vollzeit – Festeinstellung in Großenhain**  
hauptsächlich Wareneingang, Paket- und Paletten-  
versand – ausführliche Einarbeitung erfolgt

**Arbeitszeit: Montag – Freitag 8.00 – 16.30 Uhr**

Lebenslauf/Kurzbewerbung an [info@actipart.de](mailto:info@actipart.de)

Weitere Infos unter Telefon 03525 7731600

## EP:K&G media

ElectronicPartner

TV, SAT, HiFi, PC, Telecom, Hausgeräte, Reparaturservice



- Fachberatung
- Finanzierung
- GarantieService
- LieferService
- MontageService
- ComputerService
- ReparaturService

Coswig, Moritzburger Str. 29  
Telefon 03523 847-47  
www.kg-media.de

Öffnungszeiten  
Mo-Fr 9-18 Uhr  
Sa geschlossen

Loewe, Panasonic, Metz,  
Philips, Block; Yamaha,  
Siemens, Miele, AEG, u.v.m.

Erschließung  
Erdarbeiten  
Abbruch  
Zaunbau  
Wegebau  
Fundamente  
Betonbau  
Stahlbetonbau  
Mauerwerksbau  
Natursteinmauerwerk  
Putz und Estrich  
Trockenbau



## BAU-MEISTER WOLF

**HOCHBAU + TIEFBAU  
AUSBAU + SANIERUNG**

Michael Wolf · Tel. 0174.3227137  
Naundorfer Str. 23 · 01640 Coswig  
[info@baumeister-wolf.de](mailto:info@baumeister-wolf.de)  
[www.baumeister-wolf.de](http://www.baumeister-wolf.de)



**BESTATTUNGSWESEN**  
**Rolf Beufne**

Hauptstraße 31 · 01640 Coswig · Telefon: 0 35 23 / 7 57 76

- Durchführung von Erd- und Feuerbestattungen
- Lieferung von Särgen und Sargausstattungen
- Überführung innerhalb und außerhalb des Stadtgebiets
- Erledigung der Formalitäten
- Tag- und Nacht-Bereitschaft
- Annoncenannahme



**NATURRUHE Friedewald GmbH**  
Bestattungswald Coswig

**Wir beraten Sie gern über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.**

**Kundenbüro:**  
Mittlere Bergstraße 85  
01445 Radebeul  
(Termine nach Vereinbarung)

**Parkplatz Bestattungswald:**  
(gegenüber)  
Kreyernweg 91  
01445 Radebeul

Telefon: 0351 65631638  
Mobil: 0172 8833166

kontakt@naturruhe-friedewald.de  
[www.naturruhe-friedewald.de](http://www.naturruhe-friedewald.de)

*Die Mutter war's, was braucht's der Worte mehr.  
Danke, dass es Dich gab.*



**Brigitte Sraier**  
geb. Gaebler \* 14.07.1939 † 02.07.2023

In stiller Trauer nehmen Abschied  
**Deine lieben Kinder**  
**Simone, Manuela und Ralph mit Familien**

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis,  
im NATURRUHE Friedewald, statt.

**Jürgen Jockusch**  
**STEINMETZMEISTER**

- Grabdenkmale in guter Qualität und großer Auswahl  
Preisgünstig und kurzfristig lieferbar!
- Fensterbänke und Treppenbeläge aus Naturstein


Friedensstraße 10 • 01689 Weinböhla  
Tel./Fax: 03 52 43 / 3 65 88

Öffnungszeiten: Di und Do 8 – 12 und 13 – 18 Uhr  
Sa 8 – 12 Uhr oder nach Vereinbarung

**Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH**



<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521/452077
Krematorium	Durchwahl	453 139
<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242/71006
<b>Weinböhla</b>	Hauptstraße 15	035243/32963
<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522/509101
<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525/737330
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351/8951917



**Krematorium** **...die Bestattungsgemeinschaft**

**Suchen Immobilien!**



- An- und Verkauf
- Vermittlung
- Vermietung
- kostenlose Beratung

**☎ 035243-47 48 49**  
[www.immogger.de](http://www.immogger.de)

**Mit Kompetenz & Leidenschaft!**



**IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!**



**01445 Radebeul**  
Hermann-Ilgen-Straße 44  
Pestalozzistraße 9

**01640 Coswig**  
Johannesstraße 29 A

**01689 Weinböhla**  
Hauptstraße 29

**01157 Dresden**  
Meißner Landstraße 177

**Helbig Bestattungen GmbH**

**Tag & Nacht**  
0351/830 18 47

Familienunternehmen  
fachgeprüfter Bestatter



**Lässig Garten- und Landschaftsbau GmbH**

**Gartengestaltung**  
**Gartenpflege**  
**Gartenbewässerung**

**Büro:**  
Am Waldacker 19  
01689 Niederau  
Tel. 035243 36326  
Fax 035243 36892  
[www.laessig-landschaftsbau.de](http://www.laessig-landschaftsbau.de)

**Angebot:** Lieferung von Mutterboden und Rindenmulch

**Wir suchen Verstärkung!**  
**Gärtner** Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau

**Bewerbung an:** [info@laessig-landschaftsbau.de](mailto:info@laessig-landschaftsbau.de)



Ihr Experte für Garten & Landschaft

**Elbgau-Immobilien-Boedeker – 32 Jahre Ihr Coswiger Stadtmakler**

**Wir verkaufen Ihr Haus oder Ihre ETW, bewerten kostenlos, vermitteln Wohnraum und beraten Sie persönlich!**

Telefon: 03523 72856, E-Mail: [Elbgau-Immobilien@t-online.de](mailto:Elbgau-Immobilien@t-online.de)





# Hilfe im Alltag?

Uns bezahlt Ihre Krankenkasse!



## Organisation und Koordinierung

Termine, Einkäufe, Briefverkehr

## Freizeitgestaltung

Spaziergänge, Kulturbesuche und Ausflüge

## Betreuung zu Haus

Unterstützung im Haushalt

## Begleitung

Ärzte, Behörde, Banken

## Telefon

03523 69 39 599

## Webseite

[www.alltagsbegleitung-coswig.de](http://www.alltagsbegleitung-coswig.de)

## E-Mail

[kontakt@alltagsbegleitung-coswig.de](mailto:kontakt@alltagsbegleitung-coswig.de)

## Adresse

Hauptstraße 32, 01640 Coswig

## Ladestrom per Ladekarte, flexibel deutschlandweit laden

STADTWERKE  
**elbtal**

- deutschlandweit an über 20.000 Ladepunkten im **m8mit-Verbund** einsetzbar (inkl. Roaming)
- besonders günstig an unseren Stadtwerke Elbtal-Ladesäulen laden
- klimaneutral unterwegs mit 100 % zertifiziertem, CO<sub>2</sub>-neutralem Ökostrom
- volle Transparenz durch Webportal mit allen Ladevorgängen und Rechnungen
- monatlich kündbar durch flexible Laufzeit



Stadtwerke Elbtal GmbH

Neubrunnstraße 8 • 01445 Radebeul

Kostenfreies Service-Telefon 0800 7702651

[www.stadtwerke-elbtal.de](http://www.stadtwerke-elbtal.de)

Jetzt Ladekarte bestellen unter:  
<https://elb.m8mit.de/signup>

**Radebeul und Coswig - gemeinsam stark.**



Wir vermitteln  
Werte

JETZT  
IMMOBILIEN-  
BEWERTUNG  
SICHERN

## IMMOBILIEN

BERATEN . BEWERTET . VERMITTELT

Maßgeschneiderte Immobilien-Lösungen  
für Ihre persönliche Situation.

### DISKRETE UND KOSTENFREIE ERSTBERATUNG!



Cathleen Sträche & Maik Lehmann  
Die zertifizierten Makler Ihrer Region

- Geldbedarf
  - Verkauf
  - Scheidung
  - Pflegebedürftigkeit
  - Krankheit
  - Erbschaft
  - Umzug
  - u. v. m.
- Denken Sie an Verkauf?  
Denken Sie an Kauf?  
Sprechen Sie uns an!



## AUS UNSEREN AKTUELLEN TOP-ANGEBOTEN



Repräsentative  
Villa in Radebeul

Objekt-Nr.: 5532

### Repräsentative herrschaftliche Fabrikantenvilla auf parkähnlichem Grundstück in Radebeul

Im Stil der Neorenaissance erbaute Klinker-Villa  
mit Schieferdach. Grundstück ca. 2.700 m<sup>2</sup>, saniert,  
Wohnfläche über 180 m<sup>2</sup> zzgl. Büroflächen

**KP 1.349.000 €** zzgl. Provision

## WIR LEBEN IN SELTSAMEN ZEITEN

Aber genau das sind die Zeiten, die auch echte  
Chancen bieten. Man muss sie nur erkennen und  
nutzen.

### Auszug aus unserem Rundum-Service:

- Steigende Zinsen - nutzen Sie unseren  
**Finanzierungsservice!**
- Von der **Idee** bis zum **Einzug** - wir sind für  
Sie da!



C.S. IMMOBILIEN (Inh. Cathleen Sträche)  
Telefon 03523 533663 | 0172-1025000 | Dresdner Str. 59 | 01640 Coswig  
info@cs-immobilien24.de | www.cs-immobilien24.de